# SYLLABUS

## 1. Data about the program of study

| | |
|---|---|
| 1.1 Institution | The Technical University of Cluj-Napoca |
| 1.2 Faculty | Faculty of Automation and Computer Science |
| 1.3 Department | Computer Science - English |
| 1.4 Field of study | Computer Science and Information Technology |
| 1.5 Cycle of study | Bachelor of Science |
| 1.6 Program of study / Qualification | Computer science / Engineer |
| 1.7 Form of education | Full time |
| 1.8 Subject code | 21.30 |

## 2. Data about the subject

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Subject name | *German Language I (Technical documents elaboration)* | | | | |
| 2.2 Course responsible / lecturer | Lector dr. Mona Tripon | | | | |
| 2.3 Teachers in charge of seminars/ laboratory / project | - | | | | |
| 2.4 Year of study | II | 2.5 Semester | 1 | 2.6 Type of assessment (E - exam, C - colloquium, V - verification) | C |
| 2.7 Subject category | *DF – fundamentală, DD – îndomeniu, DS – de specialitate, DC – complementară* | | | | DC |
| | *DI – Impusă, DOp – opțională, DFac – facultativă* | | | | DI |

## 3. Estimated total time

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Number of hours per week | 2 | of which: | Course | 2 | Seminars | | Laboratory | | Project | |
| 3.2 Number of hours per semester | 28 | of which: | Course | 28 | Seminars | | Laboratory | | Project | |

| 3.3 Individual study: | |
|---|---|
| (a) Manual, lecture material and notes, bibliography | 10 |
| (b) Supplementary study in the library, online and in the field | 10 |
| (c) Preparation for seminars/laboratory works, homework, reports, portfolios, essays | |
| (d) Tutoring | |
| (e) Exams and tests | 2 |
| (f) Other activities: | |

| | |
|---|---|
| 3.4 Total hours of individual study(suma (3.3(a)…3.3(f))) | 22 |
| 3.5 Total hours per semester(3.2+3.4) | 50 |
| 3.6 Number of credit points | 2 |

## 4. Pre-requisites (where appropriate)

| | |
|---|---|
| 4.1 Curriculum | Foreign language seminars I, II |
| 4.2  Competence | Language competence, A2/B1 level in CEFRL |

## 5. Requirements (where appropriate)

| | |
|---|---|
| 5.1. For the course | Study of research and journal articles |
| 5.2. For the applications | - |

## 6. Specific competence

| | |
|---|---|
| 6.1 Professional competences | N/A |
| 6.2 Cross competences | **CT3 –** Demonstrating the spirit of initiative and action for updating professional, economical and organizational culture knowledge (1 credit) |

## 7. Disciplineobjective (as results from the *key competences gained*)

| | |
|---|---|
| 7.1 General objective | Development of integrated skills in an engineering professional context |

| 7.2 Specific objectives | At the end of this course, students should be able to: <br> -Master documenting strategies, information processing; writing according to discourse patterns in specific purposes contexts; <br> - Use strategies for handling difficult written text on a variety of science and academic related topics; <br> - Comprehend and produce discipline appropriate text and genre. |
|---|---|

## 8. Contents

| 8.1 Lectures | Hours | Teaching methods | Notes |
|---|---|---|---|
| Communication theories. Differences between general/academic/professional communication | 2 | lecture, problem-based learning, case–study, small group discussions and task solving assignment, discussion | Contents are organized and adapted to the groups' level |
| Information and the mechanisms of its transmission. The informational load of a text | 2 | | |
| Basic elements in drafting atechnical text. Stages of the writing process | 2 | | |
| Sentence and paragraph. The spelling and punctuation of the formal text. | 2 | | |
| Ways to enrich the scientific and technical vocabulary: Derivation, semantic extension,metaphors and adaptations, restrictions of meaning. | 2 | | |
| Ways of forming new terms through compounding, conversion, borrowing from others languages | 2 | | |
| Identifying the linguistic specificities of the scientific text. | 2 | | |
| Types of technical documents. Genres in academic writing | 2 | | |
| Understanding the technical and scientific text. Hierarchically encoded messages: main and secondary ideas of a text. Synthesis, summary. | 2 | | |
| Generation of ideas. The drafting stage o of writing. Logical connectors. Fixation of vocabulary. | 2 | | |
| Functional and rhetorical organization of written science discourse: descriptions, instructions, classification/exemplification | 2 | | |
| Understanding and defining technical terms and contexts . Paraphrasing. The transition of terms from the common language to the specialized language and vice versa | 2 | | |
| Presentation and discussion of the documents | 2 | | |
| Final test | 2 | | |

Bibliography
1. Arbeitskreis Schuhmann: Moderieren-Projektieren-Präsentieren: Methoden trainieren. Verlag Europa Lehrmittel, 2. Auflage, 2012. (Biblioteca UTCN, nr. inv- 541.521/2013)
2. Fearns, A./Buhlmann R.: Technisches Deutsch für Ausbildung und Beruf. Lehr-und Arbeitsbuch. Verlag Europa-Lehrmittel, 2013. ISBN 978-3-8085-7309-9 (Biblioteca UTCN, nr. inv- 540.874/2013)
3. Steinmetz, M./Dintera, H.: Deutsch für Ingenieure. Ein DaF – Lehrwerk für Studierende ingenieurwissenschaftlicher Fächer. Springer Vieweg, 2018.
4. Tripon, Mona: Faszination Technik. Sprachtrainer Deutsch für Studenten technischer Universitäten. Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2012. ISBN 978-973-647908-3 (Biblioteca UTCN, nr. inv- 538.294/2012)
5. Zimmermann, Günther: Texte schreiben-einfach, klar, verständlich. Berichte, Präsentationen, Referate, Anleitungen, Dokumentationen. Edition Praxis.Wissen, Verlag BusinessVillage, 2010.
http://vk.com/doc277688559_437652398?hash=9d2c11103291d5f21f&dl=48ea83b690a251a1a1

## 9. Bridging course contents with the expectations of the representatives of the community, professional associations and employers in the field

| Mastering a foreign language will support students in a more flexible integration in the labor market and have improved personal development. The introduction in the language for specific purposes and academic discourse will facilitate reading and writing more documents in the field |
|---|

## 10. Evaluation

| Activity type | Assessment criteria | Assessment methods | Weight in the final grade |
|---|---|---|---|

| Course | Assessment completion in due time; Ability to comprehend below and above sentence syntactic and morphologic structures specific to science discourse; to read from sources, to comprehend complex texts | - final written test + applicative themes | written test 50% applicative themes 50 % |
|---|---|---|---|

Minimum standard of performance:
Assignment completion, min 60% of the final evaluation

| Date of filling in: 30.06.2023 | **Teachers** | **Title First name Last name** | **Signature** |
|---|---|---|---|
| | Course | Lecturer dr. Mona TRIPON | |
| | Applications | _ | |

| Date of approval in the department | Head of department, Conf. dr. Ruxanda Literat |
|---|---|
| Date of approval in the Faculty Council | Dean, Prof. dr. eng. Liviu Miclea |